

2022年11月24日-堂區消息

”
KEEP AWAKE
THEREFORE, FOR YOU
DO NOT KNOW ON
WHAT DAY YOUR
LORD IS COMING.

MATTHEW 24:42



ROMAN CATHOLIC
DIOCESE
of Calgary

CALGARYDIOCESE.CA
f t i @CALGARYDIOCESE

將臨期第一主日

FIRST SUNDAY OF
Advent

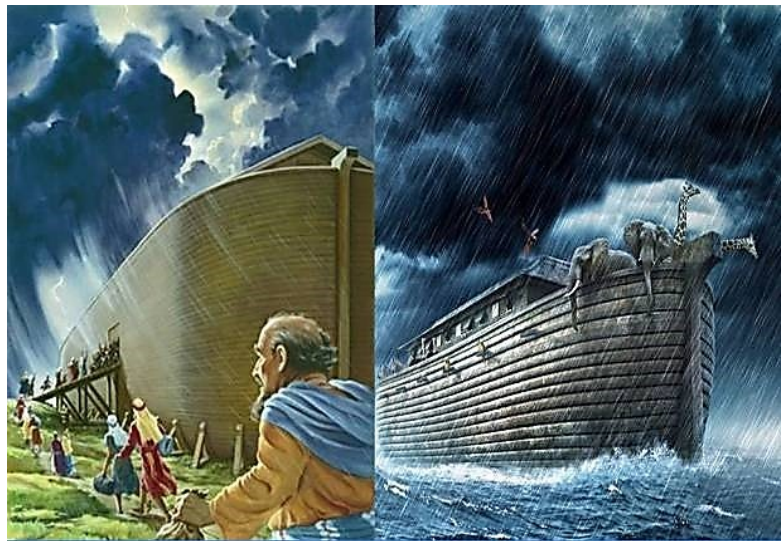
將臨期第一主日

依撒意亞先知書:1-5
詠122:1-2, 3-4, 4-5, 6-7, 8-9
羅馬人書13:11-14
瑪竇24:37-44

**人子必會再來
但不知何時**

今天是新的禮儀年開始，
焦點是「末日」，基督的第二次
來臨。我們知道人子必會再來，
但不知道主要在那一天來臨。

那麼，我們該如何做人處事
呢？應該隨時準備，就如人子今
天就要來了。





◆ **基**督是光（依撒意亞和信經），我的善工將如何在祂的光輝中閃耀？

◆ **基**督與我們相近（羅馬書），我將如何警醒、仁愛和慷慨？

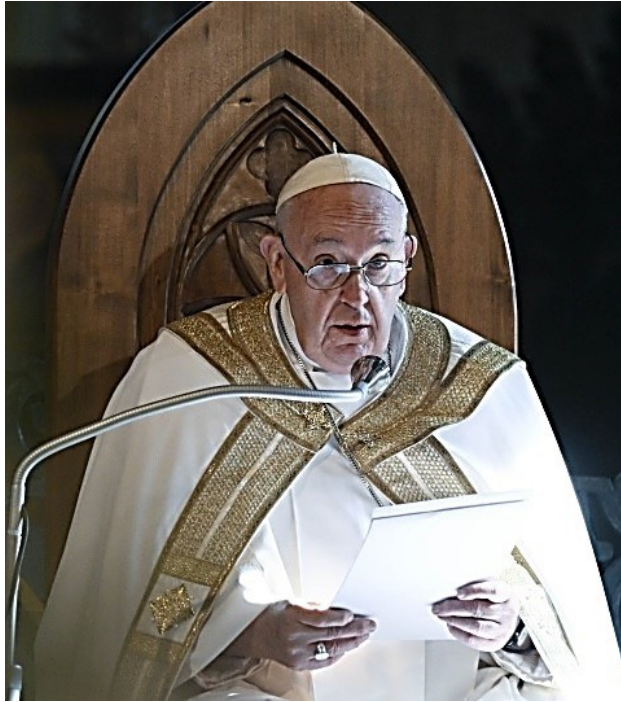
◆ **我**會怎樣為基督的第二次來臨保持醒寤？

梵蒂岡新聞



梵蒂岡新聞網
2022年11月21日

教宗公開接見：我們要尋求天主，不把祂當作使用和消費的物品。在以靈性分辨為主題的第9次要理講授中，教宗方濟各解釋神慰的重要因素，它使我們與天主有親密的關係。教宗也提到，應分清楚真正的神慰與虛假的安慰，後者使人只“想到自己”。



梵蒂岡新聞網
2022年11月21日

教宗：基督君王向我們展現天主的擁抱，召叫我們去行動

教宗方濟各於基督普世君王節在意大利北部阿斯蒂主教座堂主持彌撒聖祭，指出天主在十字架上愛的擁抱，以及祂敦促我們活出活潑信德的召叫。我們應服事天主和近人，而非冷眼旁觀。



人生感語

某人在屋簷下躲雨，看見觀音正撐傘走過。這人說：“觀音菩薩，普度一下眾生吧，帶我一段如何？”

觀音說：“我在雨裡，你在簷下，而簷下無雨，你不需要我度。”這人立刻跳出檐下，站在雨中：“現在我也在雨中了，該度我了吧？”觀音說：“你在雨中，我也在雨中，我不被淋，因為有傘；你被雨淋，因為無傘。所以不是我度自己，而是傘度我。你要想度，不必找我，請自找傘去！”說完便走了。

第二天，這人遇到了難事，便去寺廟裡求觀音。走進廟裡，才發現觀音的像前也有一個人在拜，那個人長得和觀音一模一樣，絲毫不差。

這人問：“你是觀音嗎？”

那人答道：“我正是觀音。”

這人又問：“那你為何還拜自己？”

觀音笑道：“我也遇到了難事，但我知道，求人不如求己。”

自己救自己



一紗之隔

有個小和尚，出家幾年了，對理一直不得要領。更遺憾的是，他一直未能從世俗的心理糾葛中掙脫出來。

一天，他在萬般無奈中去找方丈求教，方丈聽了他的訴說後，微微一笑說：“你既然能來找我訴說，就說明你有慧根，你的悟性就差一層薄紗了，這樣吧，你回去蒙上被單睡一覺，就能領悟了。”

小和尚聽了方丈的話，回到自己的臥室蒙頭就睡。可他剛剛入睡，方丈就帶著幾個身強力壯的和尚來到他的臥室，二話不說，就用他身上的被單把他裹了個嚴嚴實實，連鼻子、嘴都蒙住了。



他從夢中驚醒，不知發生了什麼事，只感到自己就要窒息了。為了活命，他本能地使出全身的力氣一下就把被單給撐破了，由於用力過猛，自己還掉下了床。

當他看到站著的方丈時，非常驚訝：“不是您讓我睡的嗎？怎麼又帶人來捆我？”

方丈呵呵一笑說：“你挺厲害的嘛，一下就掙脫了。”“能不掙脫嗎？我都快被憋死了！”小和尚委屈地說。“是啊，即使遭受再厲害的束縛，只要你拼命地掙扎，也是能在瞬間掙脫的。”方丈意味深長地說。

小和尚頓時領悟，他感激地對方丈說：“多謝師父點化。”





11月30日-慶日

聖安德肋(宗徒)

聖安德肋是位宗徒也是位殉道者。聖人的名字是個希臘化的字，意謂著「勇氣」。他是加里肋亞漁夫若望的兒子，同時是西滿伯多祿的兄弟。

「**大**聖安德，你曾是捕魚的能手，今日為捕人的漁夫，奔走四方。偉大的使徒，請撒下你的漁網，援救我眾信徒，脫離世海的驚滔駭浪。與聖伯鐸生為兄弟，殉道時也如同手足，甘心接受十字架的苦刑，雙雙進入永生的天堂。偉大的同胞兄弟，共同分享榮冠，同為聖教之父，同為世界之光。

你找到耶穌在先，又把西滿帶到主的身旁，求你時時引導我們，馳騁在天國道上。聖伯鐸的傑出伴侶，求你顯示愛心，使戰鬥中的教會，信心堅強。

大聖安德，基督的愛徒，求你接引我們，奔向永恆的天鄉，永遠歌頌上主的榮光。亞孟。」



堂區報告



將臨期是牢記天主親密關懷的時期，祂降臨於我們中間。（教宗方濟各）



2022 Christmas and New Year Mass Schedule 2022聖誕節及新年彌撒時間表

12月24日(聖誕前夕) Dec 24 (Christmas Eve)	星期六 Saturday	晚上8時祈禱 8時30分彌撒 8:00p.m. Prayer 8:30pm Mass	中英文彌撒 Chinese / English Mass
12月25日(聖誕日) Dec 25 (Christmas Day)	星期日 Sunday	早上8時30分 早上10時 早上11時30分 8:30 a.m. 10:00 a.m. 11:30 a.m.	英文彌撒 粵/英文彌撒 粵語彌撒 English Mass English/Cantonese Cantonese Mass
12月31日 (除夕謝主彌撒) Dec 31 (New Year's Eve Thanksgiving Mass)	星期六 Saturday	早上9時 下午5時 9:00 a.m. 5:00 p.m.	英文彌撒 國語彌撒 English Mass Mandarin Mass
1月1日(元旦感恩彌撒) Jan 1 (New Year Mass)	星期日 Sunday	早上8時30分 早上10時 早上11時30分 8:30 a.m. 10:00 a.m. 11:30 a.m.	英文彌撒 粵/英文彌撒 粵語彌撒 English Mass English/Cantonese Cantonese Mass



The Sacrament of Reconciliation will be available on Saturday December 3, 10 & 17 at our OLPH Church from 9:30am (after morning mass) to 5:00pm

將臨期悔罪禮-教友可於每週的星期六，即十二月三日、十日及十七日，上午九時三十分(九時彌撒後)至下午五時前來教堂辦理修和聖事。

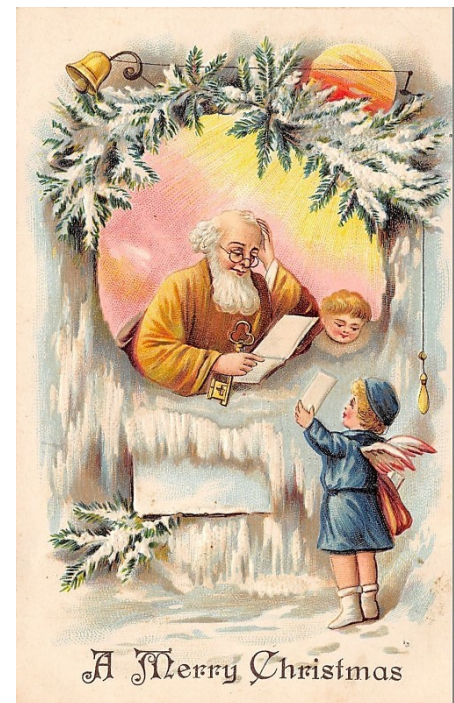
Parishioners are encouraged to come to prepare themselves for Jesus' coming!
教友應盡量參與與天主修合，以準備基督的來臨！

2023 年奉獻信封

2023年的奉獻信封,月曆,聖誕咭已經準備好,並於將臨期開始派發。

堂區組織了關懷天使組,為未能進堂的長者及教友,在將臨期送上堂區2023年,

月曆、聖誕咭及奉獻信封一份到府上門外,以表關懷。





誠邀請您和親友們一起參與這次將臨期聚會。

全球亮燈禮儀祈禱會*

日期：2022年12月6日（每年12月的第一個星期二）

時間：19:00 地點：永援聖母堂

聖誕大餐**

亮燈祈禱會後 - 上禮堂；個人 \$10；家庭 \$30（由利瑪竇騎士會贊助，收益捐與聖母堂）

菜單 — 湯、蒜蓉包、牛/漢堡扒、意大利粉、甜品、時果、什果汁/茶

回覆：2022年11月28日星期一；訂座請電（留言或短信）John Luk（陸）@587-893-6610（姓名/人數+兒童）

松柏軒 永援聖母堂 OLPH Senior Centre

又嚟啦 Karaoke

GAME

幸運抽獎 Lucky Draws

Christmas Lunch

費用=0

聖誕聯歡午餐

各善會報名 Tony Ho 403 681 9181

歡迎捐出抽獎禮物

2022年12月23日 星期五
December 23, 2022
Upper Hall

Our Lady of Perpetual Help Church
永援聖母堂(舊金山天主教教區)
4020 Eastman Trail N.E.
Calgary Alberta Canada T2E 3S4
Tel: (403) 265-7026 Fax: (403) 234-8400

歡樂松柏軒

火雞午餐

松柏軒又一大制作，於12月23日星期五舉辦生日會，冬至及慶祝聖誕歡聚。備有卡拉OK，抽獎及遊戲節目。各善會可向 Tony Ho 403-681-9181 報名，以便安排食物。費用全免。歡迎捐贈抽獎禮物。

松柏軒 永援聖母堂 OLPH Senior Centre

又嚟啦 Karaoke

GAME

幸運抽獎 Lucky Draws

Christmas Lunch

費用=0

聖誕聯歡午餐

各善會報名 Tony Ho 403 681 9181

歡迎捐出抽獎禮物

2022年12月23日 星期五
December 23, 2022
Upper Hall

Our Lady of Perpetual Help Church
永援聖母堂(舊金山天主教教區)
4020 Eastman Trail N.E.
Calgary Alberta Canada T2E 3S4
Tel: (403) 265-7026 Fax: (403) 234-8400



**Parish Pastoral
Council (PPC)
2023 - 2026**

Position / Parish Group	Name
PPC Advisor	Bill Tsang
Chairman	David Chan
Vice Chair	Annie Lam
Secretary / CFF Catholic Family Fellowship	Geneva Wong
Parish Finance Committee	Walter Yu / Jerome Lee
Treasurer / QOC Queen of Mary	Wendy Ng
Planning & Evangelization	Dcn John Wu; Dcn Edward Lam, Sr. Theresa Shi
Eucharistic Ministers & Reader	Thomas Ha
Liturgy / St. Gabriel Choir	Joseph Shing
RCIA – Rite of Christian Initiation of Adults	Joseph Yip
DBAAC Don Bosco Alumni Association of Calgary	Simon Lau
K of C - Knight of Columbus	Bill Tsang
8:30 am Mass Coordinator	Ada Choung
Activities & Events	Pedro Wong, David Chan, Annie Lam
Faith Sharing Group	Maria Leung
Legion of Mary	Mary Tsang
Maintenance & Facilities	Raymond Tsui
Mandarin Group	John Lu
Pastoral Care	Elaine Wong
Scouts	Pak Chuen Tong
Senior Centre	Tony Ho
Sunday School	Peggy Yip
YAG – Young Adult Group	Joyce Lam
Youth Group	Sonia Wong
Security & Traffic Control	C Y She



Parish Finance Council
Parish Group Contact
2023 - 2026

Parish Finance Council (PFC)	
Chairman	Walter Yu
Vice-Chair 1	Jerome Lee
Vice-Chair 2	Goretti Ao-leong
Parish Groups	
8:30 Am English Mass	Ada Choung/Edmund
Catholic Family Fellowship	William Ng
Don Bosco	Simon Lau
English Choir	Mila
Eucharistic Ministers & Reader	Thomas Ha
Faith Sharing	Maria Leung
Flower Arrangement	Maria Leung
K of C - Knight of Columbus	John Luk
Legion of Mary	Mary Tsang
Mandarin Group	John Lu
Pastoral Care	Deacon Edward Lam
Queen of China	Anne Lam
RCIA	Joseph Yip
Scouts	Pak Chuen Tong
Senior Centre	Tony Ho
St. Gabriel Choir	Joseph Shing
Sunday School	Keith Leung, Peggy Yip
YAG	Edwin Li / Joyce Lam
Youth Group	Sonia Wong



牧民議會 2023-2026

新一屆堂區牧民議會已經誕生，由神父、執事及善會代表組成，在11月20日進行了第一會議，共同策劃並發展堂區的各項服務，共同誠心事主，將堂區建設成一個主內的大家庭。



主日學小朋友11月20日繼續看完「埃及王子」電影。好像梅瑟聽從天主的召叫，帶領以色列人出離埃及；孩子們邊走邊聽音樂的“召叫”，玩音樂椅遊戲。

12月03日星期六的明供
聖體將會由**牧民議會贊助**

牧民議會團員誠意邀請所有
教友一起參與。





上主日奉献 : \$4,473



THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

總校監:杜綺玲 校長:梁小微 法律顧問:黃群大律師

國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作,提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程

John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson

上列高中學生考畢 I.B. 試合格者可於當年內申請退回學費,多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- ❖ 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程:設幼稚園,小學,初中各級,高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS) 課程,每級5個學分,共可獲十五學分,幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- ❖ 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中,小學各級及學分班興趣小組(非學分班):英文強化,數學補習,中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化、韓語文化、美術、兒童合唱團、棋藝、國語親子、中國繩結、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、足球、網球。



成人班:交誼舞,健康舞,武式太極拳健身,瑜珈,親子瑜珈,普通話會話,粵語會話,日語文化,韓語文化,親子教育技巧。

- ❖ International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project (項目),可得卡城公立教育局國際證書,可申請獎學金及幫助入大學。

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com . 網址 Website: www.chineseacademy.ca

誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校,合則約見



電話:403-277-3888



St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School



天主教聖保祿中英文幼兒園



園址:202-204,28thAve.Calgary,AB T2E2B1



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR(Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel:403-282-3820

North Hill Centre Mall
#1841,163214 Avenue N.W



LEARNING CENTRE

- ❖ **Subjects:** Math & Sciences (Physics, Chemistry, Calculus),
- ❖ **Students:** tutor students from Gr.-6 University 2nd year
- ❖ **Contact #** 403-284-3111

馮栢明

PETE FUNG CIP, FCIP, CRM
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883
Email : pete.fung@insureline.com
Website www.clearcutinsurance.ca

卡誠保險

Insureline

CLEARCUT



Address: 1911 -34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

保險專才為你服務



FORMULA
AUTO SERVICES LTD

方程式
汽車服務有限公司

formula
AUTO SERVICES

- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

Ken Chhan

Tel: 403-291-0801

手機: 403-650-6502

[A] : 4623 -12St N.E

Jewels By Lisa

- 💎 Custom Design
專營珠寶鑽石代客設計
- 💎 Gemologist Appraisal
珠寶鑒定
- 💎 Jewellery & Watch repair
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary
電話 403 277 8018
六天營業 11:00 -6:00pm (逢星期二休息)



GSL Realty Ltd.
加利地產

#208, 111 - 3rd Avenue SE,
Calgary, Alberta, Canada T2G 0B7

Goretti Law 羅蕭定端

百萬元經紀會會員

Cell Phone 403.630.6087
Fax 403.255.8798
Email goretti@gslgroup.com



物業投資 * 房產買賣 * 專業誠信 * 服務可靠



Olive Medical Clinic

Effective June 01, 2021

Dr. John Poon Medical Clinic

Will be relocated to

Olive Medical Clinic

潘振鵬醫生診所將於
2021年6月1日
搬遷新址

Address:
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:
電話: 403-276-8866



LS Chartered Professional Accountant

梁思樂會計事務所

Shirly Leung CPA, CGA

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



真善美旅行社

GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD

SPECIALIZING IN CRUISES

國際遊輪協會特許高級遊輪
專業顧問

107, 1518 Centre Street N.E

Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@yahoo.com



駕駛學校



DRIVING SCHOOL INC.

IVAN & JENNY LAI

Instructors

教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

自動 & 手動 檔

Jenny: 403-667-1877 Ivan: 403-540-4554



Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生
註冊驗屋師

專業房屋驗查

Anthony Ma

Certified Master Inspector, CMI

Mold Inspector

403.629.6338

Mr.Anthony.Ma@gmail.com

英, 國, 粵 語

English, Mandarin, Cantonese



Patrick Yan

Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.

慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri : 10 Am to 6Pm

星期六 / Saturday : 9Am to 6Pm

星期日 / Sun : 9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E

Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士
北上直達7 Ave NE 落車)

JESSICA YIP

房屋貸款經紀
MORTGAGE ASSOCIATE

☎ 403-617-9444

✉ JESS@JESSYIP.CA

📍 #113, 1289 HIGHFIELD CRES. SE
CALGARY, AB, T2G 5M2



Are you purchasing a home or renewing your mortgage? I have access to over 65 lenders to find the best fit for you. My consultation is free of charge.

無論你是想置業或更新房屋貸款我能從 65 間貸款機構中，找到最適合你的，並能提供免費諮詢服務。



Parish Pastoral Council

2023 - 2026

Position / Parish Group	Name
PPC Advisor	Bill Tsang
Chairman	David Chan
Vice Chair	Annie Lam
Secretary / CFF Catholic Family Fellowship	Geneva Wong
Parish Finance Committee	Walter Yu / Jerome Lee
Treasurer / QOC Queen of Mary	Wendy Ng
Planning & Evangelization	Dcn John Wu, Dcn Edward Lam, Sr. Theresa Shi
Eucharistic Ministers & Reader	Thomas Ha
Liturgy / St. Gabriel Choir	Joseph Shing
RCIA - Rite of Christian Initiation of Adults	Joseph Yip
DBAAC Don Bosco Alumni Association of Calgary	Simon Lau
K of C - Knight of Columbus	Bill Tsang
8:30 am Mass Coordinator	Ada Choung
Activities & Events	Pedro Wong, David Chan, Annie Lam
Faith Sharing Group	Maria Leung
Legion of Mary	Maria Tsang
Maintenance & Facilities	Raymond Tsui
Mandarin Group	John Lu
Pastoral Care	Elaine Wong
Scouts	Pak Chuen Tong
Senior Centre	Tony Ho
Sunday School	Peggy Yip
YAG - Young Adult Group	Joyce Lam
Youth Group	Sonia Wong
Security & Traffic Control	C.Y. She



EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES

Commemorative Services

*Serving the Catholic Community of Calgary
Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs*

EVAN J. STRONG 艾凡先生

President and Catholic Funeral Director

403-265-1199 (24 hours) Email : info @ evanjstrong.com

服務殯儀

經驗老練

豐儉由人

保證滿意



Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 • 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403 818-9975



McInnis & Holloway
Funeral Homes

PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY
403-243-8200 info@mhfh.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.



LEYDEN'S FUNERAL HOME

CALGARY CHAPEL

**Funeral Home Cremation
And Reception Centre**

304 - 18 Avenue SW
www.leydens.com

*Over 75 Years of Service
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

禮頓殯儀館

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403- 818- 9975



Our Lady of Perpetual Help Church

**卡城永援聖母堂
(暨華人天主教牧民中心)**

400 Edmonton Trail NE
Calgary AB T2E 3S4
Tel: 403-265-7926

Email : olph@telus.net
Website : <http://www.myolph.org>

